



## Instrucciones de montaje para manillares deportivos Lucas MCL45EC/50EC/53EC/55EC - Relax 40/60 - Komfort 20

Estas instrucciones describen el montaje de los manillares deportivos Lucas indicados arriba. El desarrollo del trabajo descrito aquí puede variar dependiendo del tipo de vehículo. Las imágenes de estas instrucciones sirven a modo de ejemplo y están destinadas exclusivamente a facilitar la comprensión.



*Por motivos de seguridad todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por personal técnico formado y conforme a las directivas y disposiciones del fabricante del vehículo. TRW no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por una instalación incorrecta.*

Definiciones:

### NOTA

*Aquí se muestra información adicional y recomendaciones que pueden facilitar o acelerar determinados procesos o trabajos.*

### ⚠ ATENCIÓN

*Aquí se indican medidas de precaución para proteger de daños materiales.*

### ⚠ ADVERTENCIA

*Aquí se indican medidas de precaución para proteger al conductor y a las personas que realizan los trabajos de mantenimiento y reparación.*



## Istruzioni di montaggio manubri sportivi Lucas MCL45EC/50EC/53EC/55EC - Relax 40/60 - Comfort 20

Le presenti istruzioni descrivono il montaggio dei manubri sportivi sopra indicati. La procedura di lavoro descritta può variare a seconda del tipo di veicolo. Le immagini delle presenti istruzioni sono esemplificative e servono esclusivamente a una migliore comprensione.



*Per motivi di sicurezza tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato in base alle direttive e alle prescrizioni della casa costruttrice del veicolo. TRW declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni riconducibili a un montaggio non corretto.*

Definizioni:

### AVVERTENZA

*Qui di seguito vengono fornite informazioni aggiuntive e consigli che possono semplificare o velocizzare le procedure o i lavori definiti.*

### ⚠ ATTENZIONE

*Qui di seguito vengono indicate misure precauzionali per la protezione dai danni materiali.*

### ⚠ AVVERTENZA

*Qui di seguito sono riportate misure precauzionali per la protezione del conducente e degli addetti che svolgono i lavori di manutenzione e di riparazione.*



**ES**

**IT**

Pieza	Denominación	Cantidad
A	MCL EC	2
B	Relax 40/60, Komfort 20	2

Parte	Denominazione	Quantità
A	MCL EC	2
B	Relax 40/60, Comfort 20	2

Pares de apriete:

Manillar de recambio Lucas	
M6	12Nm
M8	20Nm

Coppie di serraggio:

Manubrio sostitutivo Lucas	
M6	12Nm
M8	20Nm

**⚠ ATENCIÓN**

Apretar el resto de los tornillos de fijación conforme a las indicaciones del fabricante del vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**

*El montaje del manillar debe realizarse con la horquilla del eje delantero sin carga. Si no se respeta esta condición, los componentes podrían dañarse y la horquilla del eje delantero podría tensarse. ¡Peligro de accidente!*

**NOTA**

Para la aceptación de la incorporación se recomienda tener cuidado durante el montaje de no cubrir los códigos de las piezas.

**⚠ ATTENZIONE**

Tutte le altre viti di fissaggio devono essere serrate in base alle indicazioni della casa costruttrice.

**⚠ AVVERTENZA**

*Il montaggio del manubrio deve essere effettuato con la forcella dell'asse anteriore allentata. In caso di mancato rispetto di tali disposizioni sono possibili danni ai componenti e un'eccessiva tensione della forcella della ruota anteriore - Rischio di incidente!*

**AVVERTENZA**

Per l'installazione collaudata durante il montaggio è consigliabile che le designazioni dei pezzi non vengano nascoste.

**ES**

## Desmontaje de las piezas originales

Asegúrese de que la moto se encuentre sobre un soporte estable y la horquilla de la rueda delantera no tenga carga.

1. En caso de que estén montadas, desconecte las conexiones de los interruptores y retire las piezas de la empuñadura y elementos de cambio originales.

### NOTA

*Puesto que en algunas motos los cables del acelerador son algo cortos, la mayoría de las veces es más sencillo desmontar la unidad de la empuñadura del acelerador después de haber retirado la tija de horquilla superior y el manillar.*

2. Suelte y retire la tuerca superior de la dirección (a) y los tornillos de apriete (b) de la fijación del manillar.
3. Suelte y retire el tornillo de apriete de la tija de horquilla superior.
4. Retire la tija de horquilla.

Ahora podrá retirar el manillar original.

**IT**

## Smontaggio delle parti originali

Assicurarsi che la moto sia supportata in modo sicuro e che la forcella della ruota anteriore sia allentata.

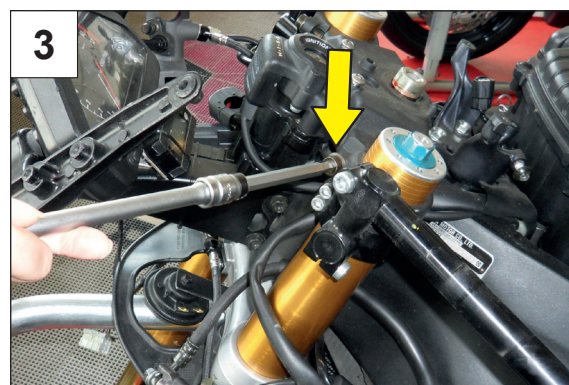
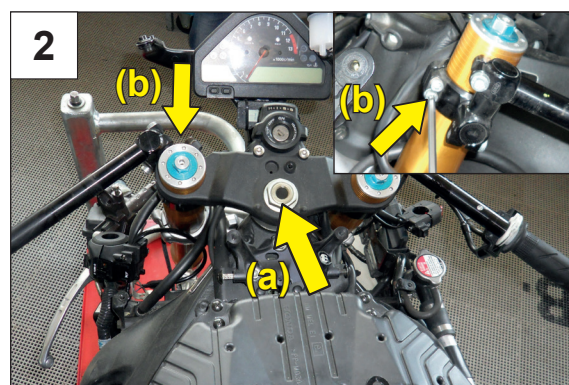
1. Se presenti, scollegare i connettori dell'interruttore e rimuovere le manopole-maniglie e le unità di commutazione.

### AVVERTENZA

*Poiché con alcune moto i cavi dell'acceleratore sono leggermente corti, è più semplice smontare l'unità manopola del gas solo dopo la rimozione della piastra forcella superiore e del manubrio.*

2. Allentare e rimuovere il dado della testa di sterzo (a) e le viti di fissaggio (b) del fissaggio del manubrio.
3. Allentare e rimuovere la vite di fissaggio della piastra forcella superiore.
4. Rimuovere la piastra forcella.

A questo punto è possibile rimuovere il manubrio originale.



**ES**

Montaje del manillar Lucas

**⚠ ATENCIÓN**

*En algunas anchuras de horquilla, la medida de sujeción correcta solo se consigue utilizando anillos distanciadores. Los anillos distanciadores tienen un collar y en el montaje se introducen completamente en la abrazadera de sujeción.*



1. Para facilitar el montaje, aplique una grasa adecuada sobre la parte cónica de la barra del manillar (extremo con orificio roscado para la abrazadera de sujeción).

**NOTA**

*Al utilizar productos químicos, tenga en cuenta sus indicaciones de uso.*

2. Para el montaje, una la barra del manillar, la abrazadera de sujeción y el tornillo.
3. Monte la barra de manillar en la posición final aproximada y apriete solo ligeramente los tornillos de apriete, de forma que los manillares todavía puedan reajustarse.
4. Monte ahora la tija de horquilla y apriete en primer lugar la tuerca superior de la dirección (a) y a continuación los tornillos de apriete de la tija de horquilla (b).

**NOTA**

*Apriete solo ligeramente todos los tornillos, ya que las piezas tienen que volver a desmontarse.*

**IT**

Montaggio del manubrio Lucas

**⚠ ATTENZIONE**

*Per alcune larghezze di forcella la dimensione di serraggio corretta viene raggiunta solo utilizzando anelli distanziali. Gli anelli distanziali hanno un collare e vengono completamente spinti nella fascetta di fissaggio durante il montaggio.*



1. Per un montaggio più semplice applicare un grasso adatto sulla parte conica del semimanubrio (estremità con foro filettato per la fascetta di fissaggio).

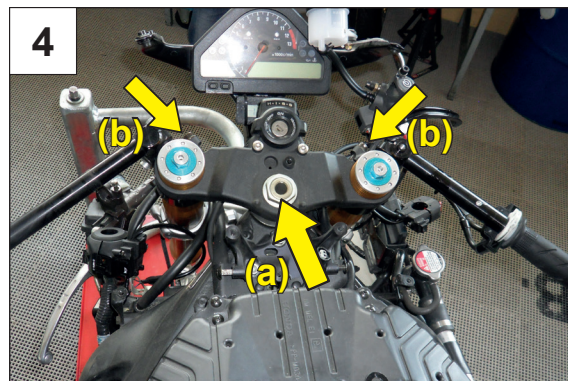
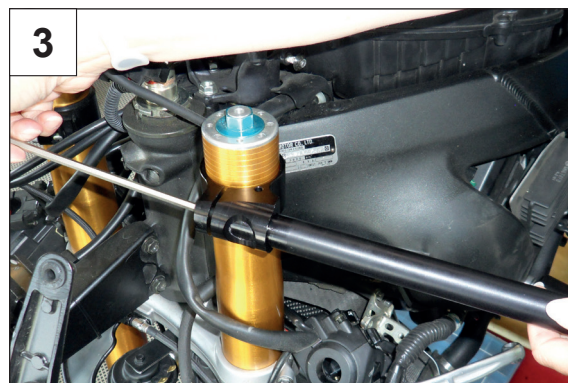
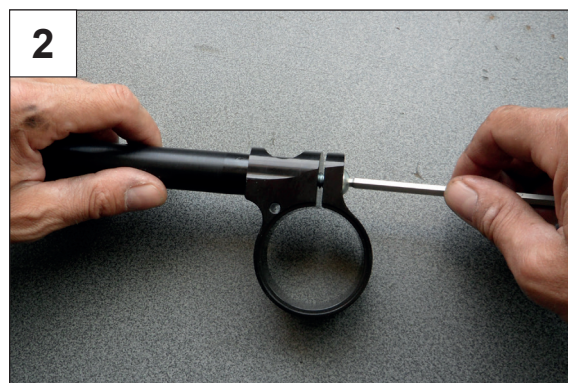
**AVVERTENZA**

*In caso di utilizzo di prodotti chimici rispettare le istruzioni di utilizzo.*

2. Collegare il semimanubrio, la fascetta di fissaggio e la vite per il montaggio.
3. Montare i semimanubri nella posizione finale approssimativa e serrare solo leggermente le viti di fissaggio, in modo che il manubrio possa essere ancora regolato successivamente.
4. Montare la piastra forcella e serrare prima il dado della testa di sterzo (a) e poi le viti di fissaggio della piastra forcella (b).

**AVVERTENZA**

*Serrare solo leggermente tutte le viti poiché le parti devono essere smontate ancora una volta.*



## ES

5. Monte ahora las unidades de embrague y frenado y ajústelas en la posición adecuada junto con la barra de manillar.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Asegúrese de que al girar totalmente el manillar, los elementos de mando sean accesibles en las dos direcciones y que las manos no puedan quedarse atrapadas.**

6. Aplique un pequeño toque de pintura sobre los pernos de bloqueo de las unidades de cambios. Posicione los interruptores en los manillares y apriételos de forma que los pernos dejen una marca de pintura sobre el tubo del manillar.
7. A continuación vuelva a desmontar todos los elementos y taladre un agujero en la marca de pintura (diámetro y profundidad del perno) en el tubo del manillar.

### ⚠ ATENCIÓN

**Utilice mordazas de protección de aluminio para fijar la barra del manillar y taladre primero con una broca más pequeña (3 mm).**

8. Montaje final: Monte el manillar Lucas y apriete el tornillo de apriete conforme a los datos indicados en las tablas (M6 con 12Nm / M8 con 20Nm). Fije el resto de componentes conforme a las directivas del fabricante.

### ⚠ ATENCIÓN

**Apriete primero la tuerca superior de la dirección y después las sujeciones de la horquilla. ¡Es imprescindible respetar los pares de apriete indicados por el fabricante!**

## IT

5. A questo punto montare subito le cerniere della frizione e del freno e regolarle assieme al semimanubrio nella posizione desiderata.

### ⚠ AVVERTENZA

**Assicurarsi che in caso di sterzata completa gli elementi di comando siano accessibili liberamente in entrambe le direzioni e che le mani non vengano pinzate!**

6. Applicare sui perni di sicurezza delle unità di commutazione un punto di vernice. Posizionare l'interruttore sul manubrio ed esercitare una pressione in modo che un'impronta colore del perno sia visibile sul piantone.
7. A questo punto smontare di nuovo tutti gli elementi e praticare un foro sul contrassegno colorato (diametro e profondità del perno) nel semimanubrio.

### ⚠ ATTENZIONE

**Per il fissaggio del semimanubrio utilizzare griffe di protezione in alluminio e forare prima con una punta più piccola (3 mm).**

8. Montaggio finale: Montare il manubrio Lucas e serrare la vite di fissaggio secondo quanto indicato nella tabella (M6 con 12Nm / M8 con 20Nm). Fissare tutti i componenti restanti in base alle direttive del produttore.

### ⚠ ATTENZIONE

**Prima serrare il dado della testa di sterzo e solo allora i serraggi della forcella. Le coppie di serraggio indicate dal produttore devono essere assolutamente rispettate!**

